

SHARP®

SZÍNES DIGITÁLIS TÖBBFUNKCIÓS RENDSZER
MX-2310U

BEÜZEMELÉSI ÚTMUTATÓ

Vigyázat!

A teljes áramtalanításhoz húzza ki a konnektorból a csatlakozót.

A csatlakozó aljzat a készülék mellé legyen telepítve, és legyen könnyen hozzáférhető.

Az EMC előírásoknak való megfelelés érdekében ehhez a készülékhez árnyékolt illesztőkábeleket kell használni.

A gyors áramtalanítás érdekében a berendezést könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzat közelébe kell telepíteni.

EMC (ez a gép és perifériák)

■ Figyelmeztetés:

Jelen termék A Osztályú. Szűk környezetben jelen termék elektromos interferenciát okozhat, mely esetben a használatnak meg kell tennie a megfelelő intézkedéseket.

Ez a gép a Független JPEG Csoport által kifejlesztett modulokkal rendelkező szoftvert tartalmaz.

Ez a termék az Adobe Systems Incorporated vállalat Adobe® Flash® technológiáját alkalmazza.

Copyright© 1995-2007 Adobe Macromedia Software LLC. Minden jog fenntartva.

LICENSZSZERZŐDÉS

A LICENSZSZERZŐDÉS megjelenik a szoftver CD-ROM-ról történő telepítésekor. Amikor a CD-ROM-on vagy a gépen lévő teljes szoftvert vagy annak bizonyos részét használja, aláveti magát a LICENSZSZERZŐDÉS szabályainak.



- A kézikönyv leírásai feltételezik, hogy felhasználói ismeretekkel rendelkezik az Ön által használt Windows vagy Macintosh számítógépre vonatkozóan.
- Az Ön által használt operációs rendszerre vonatkozó információkhoz olvassa el az operációs rendszer használati utasítását vagy az online Súlyó funkciót.
- A képernyők és műveletssorok leírásai a kézikönyvben elsődlegesen Windows® környezetben Windows Vista® programra vonatkoznak. A képernyők az operációs rendszer verziójától függően eltérőek lehetnek.
- Ez a kézikönyv utalásokat tartalmaz a fax funkcióra vonatkozóan. Meg kell azonban jegyeznünk, hogy a fax funkció néhány országban és régióban nem elérhető.
- A kézikönyvben a PC-Fax és PPD illesztőprogramra vonatkozó leírások találhatók. Meg kell azonban jegyeznünk, hogy néhány országban és régióban a PC-Fax és PPD illesztőprogram nem érhető el, és nem jelenik meg a telepítési szoftverben. Ha ezeket az illesztőprogramokat használni kívánja, telepítse az angol nyelvű verziót.
- Nagy gondot fordítottunk ennek a kézikönyvnek az elkészítésére. Ha megjegyzése vagy problémája lenne a kézikönyvvel, lépjen kapcsolatba az Önhöz legközelebb lévő hivatalos márkaképvislettel.
- Ezt a terméket szigorú minőségi ellenőrzési és vizsgálati folyamatoknak vetették alá. Ha esetlegesen hibát vagy egyéb problémát fedezne fel, lépjen kapcsolatba viszonteladójával vagy a legközelebbi hivatalos szerviz képvislettel.
- A törvényben foglalt eseteken kívül a SHARP nem felelős a termék vagy opcionális kiegészítőinek használata során fellépő hibákért, a termék és opcionális kiegészítőinek helytelen használatából adódó egyéb meghibásodásokért vagy a termék használatából eredő bármilyen kárért.



Ezen termékek, amelyek kiérdemelték az ENERGY STAR® minősítést, úgy lettek megtervezve, hogy kiváló energia hatásfokkal való működésükkel védik a környezetet.

A fenti logó látható azokon a termékeken, amelyek megfelelnek az ENERGY STAR® irányelveknek.

A logóval nem rendelkező termékek valószínűleg nem felelnek meg az ENERGY STAR® irányelveknek.

Garancia

Bár a SHARP Corporation minden erőfeszítést elkövet, hogy amennyire lehetséges a lehető legpontosabb és legsegítőbb legyen a használati útmutató, mégsem vállal garanciát az irat tartalmára vonatkozó hibákért. Minden különleges figyelmeztetés nélkül az itt közölt információk megváltoztathatóak. A SHARP nem vállal felelősséget semmilyen kárért, veszteségért, legyen az közvetlen vagy közvetett, a leírás használatából fakadó vagy azzal kapcsolatos.

© Copyright SHARP Corporation 2010. Minden jog fenntartva. Az irat sokszorosítása, átdolgozása vagy fordítása előzetes írott engedély hiányában tilos, kivéve ha a szerzői joggal kapcsolatos törvény máshogy rendelkezik.

Tartalom

FIGYELMEZTETÉSEK 5

A kézikönyvben szereplő szimbólumok 5

Tápellátás megjegyzések 5

Telepítési megjegyzések 6

A kellékekről 7

Kezelési figyelmeztetések 7

KELLÉKEK 9

Zaj és károsanyag kibocsátás 10

Részegységek neve 11

A GÉP BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA 12

KEZELÉSI ÚTMUTATÓK ÉS HASZNÁLATUK 13

A Használati utasítás olvasása 14

MŰSZAKI ADATOK 15

Gépadatok / Másolási adatok 15

Automata dokumentumadagoló (Alap tartozék) 16

Papírfiók 16

Finisher 16

Lyukasztó modul 17

Hálózati nyomtatási adatok 18

Hálózati szkennelők adatok 18

INFORMÁCIÓ A HASZNÁLT TERMÉK KEZELÉSÉRŐL 19

Hulladék-elhelyezési tájékoztató felhasználók részére (magán háztartások) 19

Hulladék-elhelyezési tájékoztató vállalati felhasználók részére 19

A RENDSZERGAZDA SZÁMÁRA 22

Gyári alapértelmezett jelszavak 22

Az összes küldött és fogadott adat továbbítása a rendszergazdához
(Dokumentum adminisztrációs funkció) 22

Védjegyinformáció 23

FIGYELMEZTETÉSEK

A kézikönyvben szereplő szimbólumok

A gép biztonságos működése érdekében ez a kézikönyv különböző biztonsági jeleket használ. A biztonsági jelek csoportosításának magyarázata az alábbiakban található. Fontos, hogy értse a szimbólumok jelentését, amikor a kézikönyvet olvassa.

A szimbólumok jelentése



Halálos vagy komoly sérülés veszélyét jelzi.



Személyi sérülés vagy anyagi kár veszélyét jelzi.

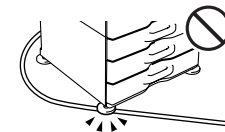
Tápellátás megjegyzések



Fontos, hogy a tápkábelt csak olyan hálózati csatlakozóba dugja, amely megfelel az előírt feszültség- és áramkövetelményeknek. Győződjön meg arról is, hogy a csatlakozóaljzat megfelelően földelt-e. Ne használjon hosszabbítót vagy adaptert, hogy más eszközöket a gép által használt konnektorhoz csatlakoztasson. Nem megfelelő áramellátás használata tüzet vagy áramütést okozhat.

* Az áramellátási követelmények a gép bal oldalán a bal alsó sarokban lévő adattáblán találhatók.

Ne rongálja meg, és ne módosítsa a tápkábelt.
Ha a tápkábelre nehéz tárgyakat tesz, meghúzza vagy erőteljesen meghajlítja, az rongálja a kábelt, ami tüzet vagy áramütést okozhat.



Ne dugja be vagy húzza ki a hálózati dugót vizes kézzel.
Áramütést okozhat.



Amikor a hálózati dugót kihúzza a konnektorból, ne a kábelt húzza.
Ha ezt teszi, az a vezeték elhasználódását vagy elszakadását okozhatja, ami tüzet vagy áramütést eredményezhet.

Ha hosszabb időn keresztül nem használják a gépet, fontos, hogy a biztonság érdekében húzzák ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

A gép elmozdítása előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
A kábel megsérülhet, és ez tűzveszélyt vagy áramütést okozhat.

Telepítési megjegyzések

⚠ VIGYÁZAT!

- ❌ **Ne telepítse a gépet labilis vagy lejtős felületre. Olyan felületre helyezze a gépet, amely elbírja a gép súlyát.**

Sérülésveszély állhat fenn a gép leesésének vagy eldőlésének következtében.
Ha kiegészítő berendezések lesznek telepítve, ne helyezze azokat egyenetlen padlóra, lejtős felületre vagy egyéb instabil felületre. Megcsúszás, leesés vagy ledőlés veszélye állhat fenn. A terméket lapos, stabil felületre telepítse, amely elbírja a termék súlyát.

- ❌ **Ne telepítse a gépet nedves vagy poros helyre.**

Tűz és áramütés veszélye áll fenn.
Ha por kerül a gépbe, maszatos nyomatot és a gép meghibásodását okozhatja.

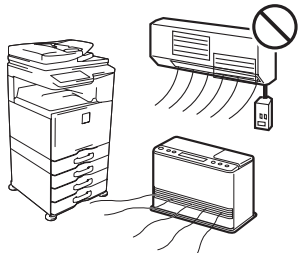


- ❌ **Túlzottan forró, hideg, párás vagy száraz helyek (fűtést, párasítót, klímaberendezést, stb. mellett)**

A papír nedvessé válik és pára képződhet a gép belsejében, ami adagolási hibát és maszatos nyomatot okoz.

ADATOK (15. oldal)

Ha a telepítés helyén ultrahangos párasító található, desztillált vizet használjanak a párasításban. Ha csapvizet használnak, ásványi anyagok és egyéb szennyeződések kerülnek a levegőbe, ami a szennyeződések lerakódását eredményezi a gép belsejében, és maszatos nyomatot okoz.

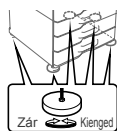


- ❗ **A gép telepítésekor a kiegyenlítő csavarokat (5) le kell engedni a padlóig a gép kiegyensúlyozásához (hogy ne mozoghasson).**

Forgassa a kiegyenlítő csavarokat záró irányba, amíg fixen érintkeznek a padlóval.

Ha az iroda átrendezése miatt vagy egyéb okból szükségessé válik a gép áthelyezése, csavarja vissza a kiegyenlítő csavarokat a padlótól, kapcsolja ki a gépet, és csak ezután mozgassa el a gépet.

(A gép áthelyezése után, engedje le ismét a kiegyenlítő csavarokat a gép rögzítéséhez.)



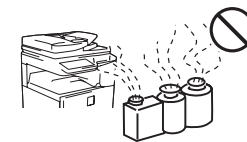
- ❌ **Közvetlen napfénynek kitett helyek**

A műanyag részek eldeformálódhatnak, ami maszatos nyomatot eredményez.



- ❌ **Ammónia gázos helyek**

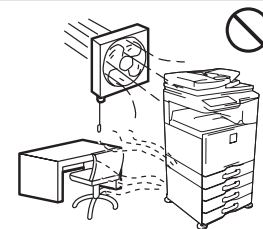
Maszatos nyomatot okozhat, ha a gépet egy diazo másológép mellé telepítik.



- ❌ **Ne telepítse a gépet rosszul szellőző helyre.**

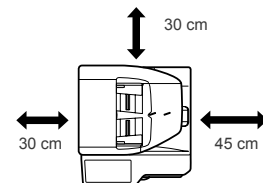
Nyomtatás közben kis mennyiségű ózon keletkezik a gépben. A keletkező ózon mennyisége nem éri el a káros szintet; azonban kellemetlen szag lehet érezhető nagy mennyiségű másolási feladatok esetén, ezért a gépet ventilátorral vagy ablakkal szellőztethető helyiségbe kell telepíteni, ami megfelelő levegőáramlást biztosít. (A szag esetenként fejfájást okozhat.)

* Úgy telepítse a gépet, hogy senkit ne érjen közvetlenül a gépből kibocsátott levegő. Ha ablak mellé helyezik, fontos, hogy a gép ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak.



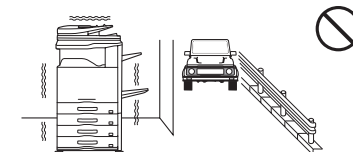
- ❌ **Fal mellett**

Ellenőrizze, hogy elegendő helyet biztosítottak-e a gép körül a szervizeléshez és a megfelelő szellőzéshez. (A gép az alábbiakban jelzettől nem lehet közelebb a falakhoz.)



- ❌ **Vibrációk kitett helyek.**

A vibráció meghibásodást okozhat.



⚠ VIGYÁZAT!

A gép tartalmaz egy beépített merevlemezt. Ne tegye ki a gépet ütésnek vagy vibrációnak. Különösképpen soha ne mozgassa a gépet, amikor be van kapcsolva.

- A gépet könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzat mellé kell elhelyezni az egyszerű csatlakozás érdekében.
- Olyan hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a gépet, amelyet nem használnak más elektromos berendezéshez. Ha lámpa csatlakozik ugyanahhoz az aljzathoz, az a fény villogását okozhatja.

A kellékekről

VIGYÁZAT!



Ne dobjon festékkazettát tűzbe.

A festék szétrepülhet, és égési sérüléseket okozhat.



Tárolja a festékkazettákat gyerekektől elzárva.

Kezelési figyelmeztetések

FIGYELEM!



Ne tegyen a gépre vizet vagy más folyadékot tartalmazó edényt, illetve fémtárgyat, amely beeshet a gépbe.

Ha folyadék ömlik a gépbe, vagy egy tárgy beleesik, az tüzet vagy áramütést okozhat.



Ne szedje le a gép borítását.

A gép belsejében lévő nagyfeszültségű részek áramütést okozhatnak.



Ne változtasson meg semmit a gépen.

A változtatás személyi sérülést vagy a gépen sérülést okozhat.



Ne használjon gyúlékony spray-t a gép tisztításához.

Ha a spray-ből kiáramló gáz kölcsönhatásba lép a forró alkatrészekkel vagy a fixáló egységgel, az tüzet vagy áramütést okozhat.



Ha füstöt, furcsa szagot, vagy bármilyen rendellenességet észlel, ne használja a gépet.

Ha ilyen állapotban használja, az tüzet vagy áramütést okozhat. Azonnal kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

Lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy a legközelebbi hivatalos szerviz képviselővel.



Ha vihar kezdődik, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból, hogy megelőzze a villámlás okozta áramütést és tüzet.



Ha fémdarab vagy víz kerül a gépbe, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

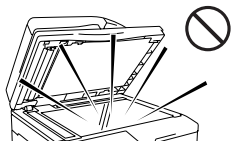
Lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy a legközelebbi hivatalos szerviz képviselővel. Ha a gépet ilyen állapotban használja, az áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT!

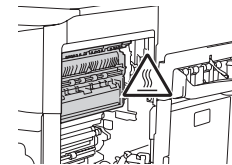


Ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.

Károsíthatja a szemét.



A fixáló egység és a papírkimeneti terület forró. Az elakadt papír eltávolításakor ne érjen a fixáló egységhez és a papírkimeneti területhez. Vigyázzon, nehogy megégesse magát.

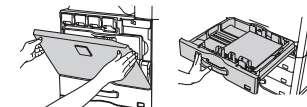


Ne zárja el a szellőzőnyílásokat a gépen. Ne telepítse a gépet olyan helyre, ahol a szellőzőnyílásai el vannak takarva.

A szellőzőnyílások elzárásakor a gép belsejében hő halmozódik fel, ami tűzveszélyt okoz.



Papír betöltésekor, elakadt papír eltávolításakor, karbantartáskor, az elülső és oldalsó borítások bezárásakor, illetve a tálcák behelyezésekor vagy kivételekor vigyázzon, nehogy becsípje az ujjait.



A gép rendelkezik dokumentumtárolás funkcióval, amely dokumentum képadatokat tárol a gép merevlemezén. Az eltárolt dokumentumok bármikor előhívhatók és kinyomtathatók vagy továbbíthatók. Ha merevlemez hiba történik, nem lehet többé előhívni az eltárolt dokumentumadatokat. Fontos dokumentumok elvesztésének megelőzése érdekében egy esetleges merevlemez meghibásodás esetére tartsa meg a fontos eredeti dokumentumokat, vagy tárolja az eredeti adatokat máshol (is).

A törvényben foglalt eseteken kívül a SHARP nem felelős a tárolt dokumentumadatokat elvesztéséből adódó bármilyen kárért vagy veszteségért.

Lézer információ

Hullámhossz	790 nm $\pm$ 10 nm
Impulzus idő	Normál papír mód (P/S = 104 mm/s) = (5,15 μ s $\pm$ 0,03 ns) / 7 mm Nehéz papír mód (P/S = 70 mm/s) = (3,83 μ s $\pm$ 0,03 ns) / 7 mm
Kimeneti teljesítmény	Max 0,405 mW

Figyelem

Az itt megadottól eltérő ellenőrző berendezések vagy beállítások használata, illetve a folyamatok nem megfelelő módon való teljesítése veszélyes sugárzást eredményezhet.

Ez a digitális eszköz 1. OSZTÁLYÚ LÉZER TERMÉK (IEC 60825-1, 1.2-2001. kiadás)

“HASZNÁLT ELEM KEZELÉSE”

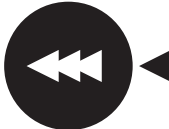
EZ A TERMÉK A MEMÓRIÁBAN TÁROLT ADATOK MEGŐRZÉSÉRE LÍTIUM ELEMMEEL RENDELKEZIK, AMELYET HASZNÁLAT UTÁN MEGFELELŐEN KELL KEZELNI. VEGYE FEL A KAPCSOLATOT HELYI SHARP VISZONTELADÓJÁVAL VAGY HIVATALOS MÁRKAKÉPVISELETÉVEL A HASZNÁLT ELEM MEGFELELŐ KEZELÉSE ÉRDEKÉBEN.

Az utasítások a termékkel használható opcionális egységekre is vonatkoznak.

KELLÉKEK

A felhasználó által cserélendő általános kellékek ehhez a termékhez többek között a papír, a festékkazetta és a finisher tűzőkazettája.

Csak a SHARP által meghatározott termékeket használja festékkazettának, finisher tűzőkazettának, gerinctűző finisher tűzőkazettának, illetve vetítőfóliának.



SHARP

GENUINE SUPPLIES

A maximális másolási minőség érdekében fontos, hogy csak eredeti SHARP kellékeket (SHARP Genuine Supplies) használjon, amelyeket a SHARP másológépek élettartamának és teljesítményének maximalizálására terveztek, gyártottak és teszteltek. Keresse az eredeti SHARP kellék (SHARP Genuine Supplies) címkét a festékkazetta dobozán.

Kellékek tárolása

■ Megfelelő tárolás

1. A kellékeket tárolja olyan helyen, amely:
 - tiszta és száraz,
 - állandó hőmérsékletű,
 - nincs kitéve közvetlen napsütésnek.
2. A papírt a csomagolásában, fekvő helyzetben tárolja.
3. Az álló kötegekben vagy kicsomagolva tárolt papír hullámossá vagy nedvessé válhat, ami adagolási hibát eredményez.

■ Festékkazetták tárolása

Az új festékkazetta dobozát vízszintesen, a tetejével felfelé tárolja. Ne tárolja a festékkazettát az oldalára állítva, mert elképzelhető, hogy ekkor a festék nem fog eloszlani egyenletesen még erőteljes rázás után sem, és a kazettában marad, nem tud kifolyni.

■ Tűzőkazetta

A finisherhez az alábbi tűzőkazetta szükséges:

MX-SCX1 (finisherhez)

Kb. 5000 db/kazetta x 3 kazetta

Tartalék alkatrészek és fogyóeszközök biztosítása

A készülék javításához szükséges tartalék alkatrészek biztosítása a gyártás befejezésétől számított minimum 7 évig garantált. Tartalék alkatrészek a készülék azon elemei, amelyek elromolhatnak a termék normál használata során - míg azok az alkatrészek, amelyek élettartama általában meghaladja a termékét, nem tartoznak a tartalék alkatrészek csoportjába. A fogyóeszközök szintén a gyártás végétől számított 7 évig kaphatók.

Zaj és károsanyag kibocsátás

Zajkibocsátás

Az ISO7779 szerint mért zajkibocsátási értékek listája a jobb oldalon található.

Hangerőszint L_{WAd}

Nyomtatási mód (folyamatos nyomtatás)	7,5 B
Készenléti üzemmód (Energiatakarékos üzemmód)	3,6 B

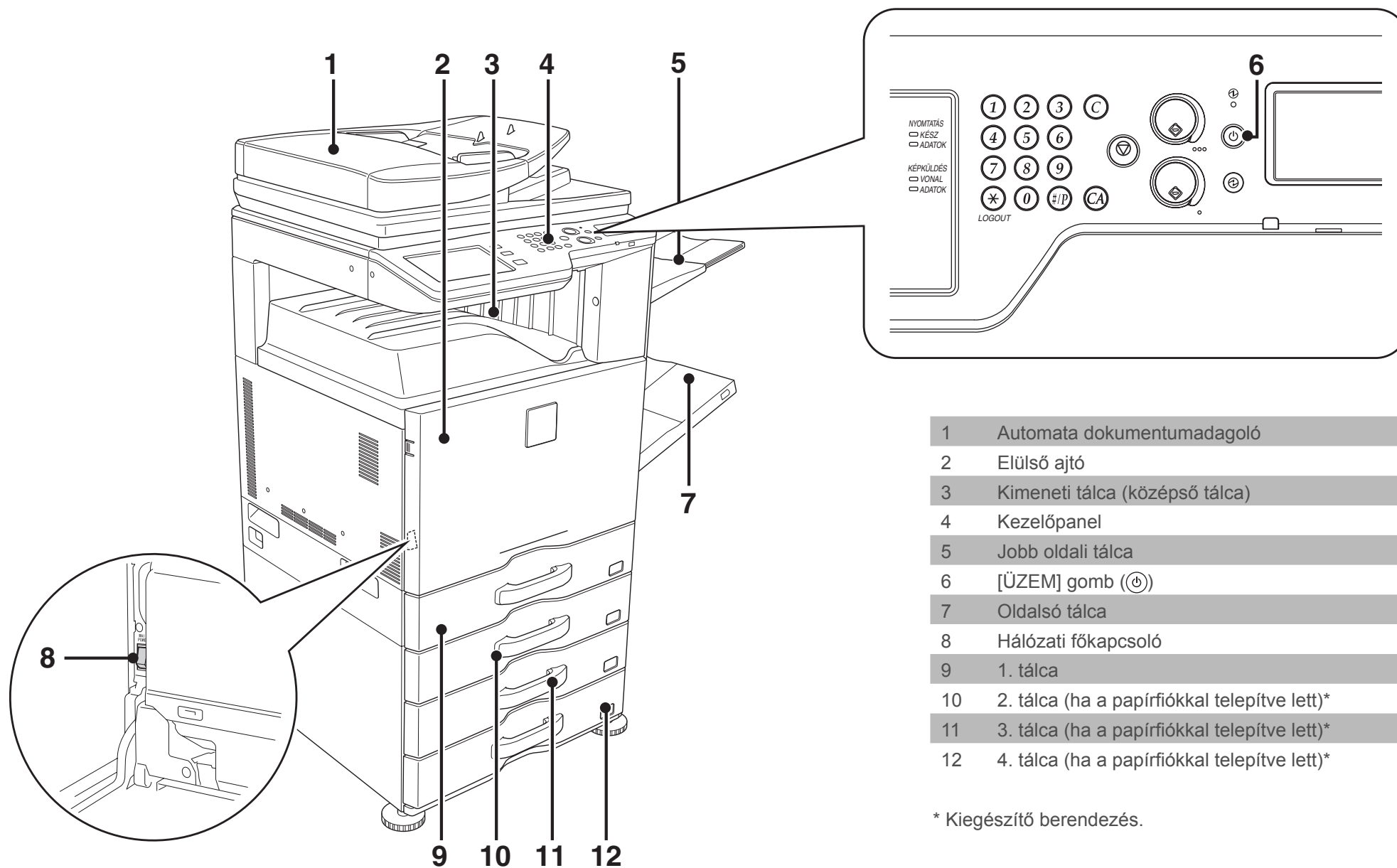
Hangnyomásszint L_{pA} (tájékoztató jellegű)

Nyomtatási mód (folyamatos nyomtatás)	Gép mellett állva	50 dB(A)
	Kezelői helyzetben	52 dB(A)
Készenléti üzemmód	Gép mellett állva	19 dB(A)
	Kezelői helyzetben	19 dB(A)

Károsanyag kibocsátási koncentráció (a RAL UZ-122 szerint mérve: Edition Jan. 2006)

Mért anyag	Gép állapota	Színes mód	Diffúziós sebesség	
Ózon	Másolás közben	Színes	3,0 mg/h vagy kevesebb	
		Fekete-fehér	1,5 mg/h vagy kevesebb	
Por		Színes	4,0 mg/h vagy kevesebb	
		Fekete-fehér		
Sztírol		Színes	1,8 mg/h vagy kevesebb	
		Fekete-fehér	1,0 mg/h vagy kevesebb	
Benzol		Színes	Kevesebb mint 0,05 mg/h	
		Fekete-fehér		
TVOC			Színes	18 mg/h vagy kevesebb
			Fekete-fehér	10 mg/h vagy kevesebb
	Készenléti állapotban		-	2,0 mg/h vagy kevesebb

Részegységek neve



- 1 Automata dokumentumadagoló
- 2 Elülső ajtó
- 3 Kimeneti tálca (középső tálca)
- 4 Kezelőpanel
- 5 Jobb oldali tálca
- 6 [ÜZEM] gomb (⏻)
- 7 Oldalsó tálca
- 8 Hálózati főkapcsoló
- 9 1. tálca
- 10 2. tálca (ha a papírfiókkal telepítve lett)*
- 11 3. tálca (ha a papírfiókkal telepítve lett)*
- 12 4. tálca (ha a papírfiókkal telepítve lett)*

* Kiegészítő berendezés.

A GÉP BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

A gépen két kapcsológomb található. A hálózati főkapcsoló az elülső ajtó lenyitása után a bal alsó részen található. A másik kapcsológomb az [ÜZEM] gomb (⏻) a kezelőpanel jobb felső részén.

A gép bekapcsolása

- (1) Kapcsolja a hálózati főkapcsolót “I” állásba.
- (2) A gép bekapcsolásához nyomja meg az [ÜZEM] gombot (⏻).

A gép kikapcsolása

- (1) A gép kikapcsolásához nyomja meg az [ÜZEM] gombot (⏻).
- (2) Kapcsolja a hálózati főkapcsolót “O” állásba.

- A főkapcsoló kikapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a kezelőpulton az összes lámpa kialudt-e.
- Ha áramszünet miatt vagy más okból a tápellátás hirtelen megszakad, kapcsolja vissza a gépet, majd kapcsolja ki ismét a helyes sorrendben.



Ha a főkapcsolót akkor kapcsolja ki, vagy a tápkábelt akkor húzza ki a hálózati csatlakozóból, amikor valamelyik lámpa még világít vagy villog, a merevlemez megsérülhet, és adatvesztést okozhat.

- Kapcsolja ki az [ÜZEM] gombot (⏻) és a hálózati főkapcsolót is, valamint húzza ki a tápvezetéket a konnektorból, ha a gép meghibásodását gyanítja, ha erős vihar van a közelben, vagy ha a gépet mozgatja.



A fax vagy Internet fax funkciók használatakor mindig tartsa a hálózati főkapcsolót “be” állásban.

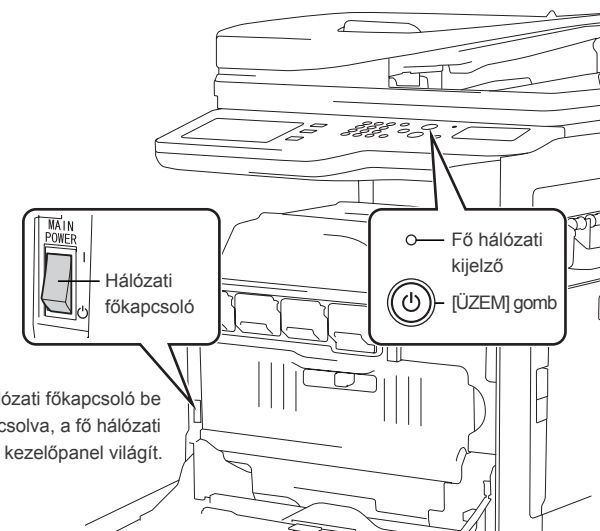
A készülék újraindítása

Egyes beállítások érvényesítéséhez újra kell indítani a készüléket.

Ha a kezelőpanelen a készülék újraindítását kérő üzenet jelenik meg, az [ÜZEM] gomb (⏻) megnyomásával kapcsolja ki a tápellátást, majd nyomja meg újra a visszakapcsoláshoz.



A készülék bizonyos állapotában az [ÜZEM] gomb (⏻) megnyomásával történő újraindítás nem elegendő a beállítások érvényesítéséhez. Ilyen esetben a hálózati főkapcsolóval kapcsolja ki, majd vissza a tápellátást.

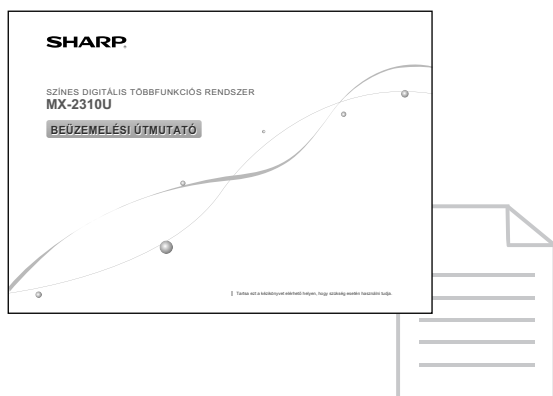


Ha a hálózati főkapcsoló be van kapcsolva, a fő hálózati kijelző a kezelőpanel világít.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓK ÉS HASZNÁLATUK

A jelen útmutató utasításai az alábbi három részre különülnek el.

A gép használata előtt



Beüzemelési útmutató: ez a használati utasítás

Ebben a részben találhatók a biztonságos használathoz szükséges figyelmeztetések, a részegységek megnevezései, illetve a be-/kikapcsolás módja. Ez a rész tartalmazza a gép karbantartásáért felelős személyek számára fontos információkat is. A gép első használata előtt olvassa el ezt a részt.

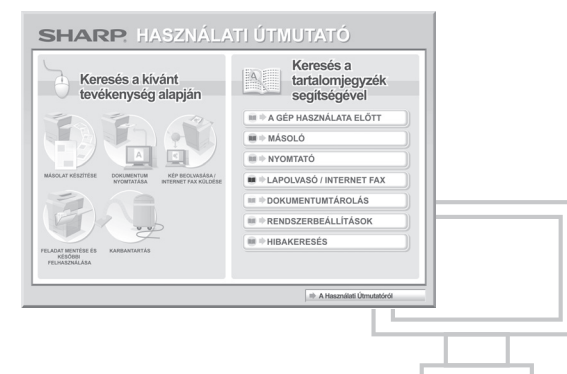
Nyomtatás és fax küldése számítógépről



Szoftvertelepítési útmutató (PDF)

Ez a rész bemutatja, hogyan kell a különböző illesztőprogramokat telepíteni, ha a gépet nyomtatóként, hálózati szkennerként vagy faxgépként kívánják használni. Olvassa el ezt a részt, ha a gépet számítógépről használja. A Szoftver-telepítési útmutató a „Software CD-ROM”-on található.

A használatra vonatkozó utasítások



Használati útmutató (PDF)

A gép által biztosított másoló, fax és egyéb különböző funkciókra vonatkozó információk egy PDF fájlba lettek összegyűjtve, ez a [Használati útmutató]. A gép használatának megismeréséhez, ha a funkcióiról többet akar megtudni, vagy ha probléma merül fel a kezelésével kapcsolatban, olvassa el a Használati utasítást. A [Használati útmutató] közvetlenül a gépről tölthető le.

A Használati utasítás olvasása

A [Használati útmutató] letölthető a gépről, és megjeleníthető a számítógépen. A [Használati útmutató]-t letöltheti az alábbi művelet sor végrehajtásával, miközben a gép a hálózatra van csatlakoztatva.

1 A gép IP címének ellenőrzése

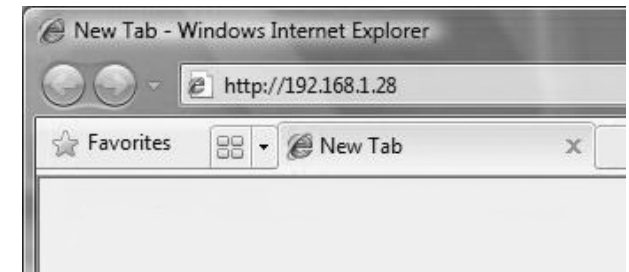
Először nyomja meg a [RENDSZER BEÁLLÍTÁSOK] gombot a kezelőpulton, majd nyomja meg a [Lista nyomtatás (Felhasználó)] gombot, amikor megjelenik az érintőpanelen. Ezután válassza a [NIC oldal] elemet a [Nyomtató tesztoldal] menüben, majd nyomja meg a [Nyomtatás] gombot. Ellenőrizze a gép IP címét a kinyomtatott listából.

2 A gép eléréséhez írja be a gép IP címét az internetes böngésző címsorába.

http://a gép IP címe/

A gép beállításától függően szüksége lehet felhasználói hitelesítésre.

Kérje el a gép rendszergazdájától a hitelesítéshez szükséges kód információkat.



3 A [Használati útmutató] letöltése

Kattintson a [Használati útmutató letöltése] elemre a megjelenő oldalon. Ezután válassza ki a fájl letöltés nyelvét a [Nyelv] listából, majd kattintson a [Letöltés] gombra.

4 A Használati utasítás megjelenítéséhez dupla-kattintson a letöltött fájlra.

MŰSZAKI ADATOK

Gépadatok / Másolási adatok

Név	MX-2310U
Típus	Asztali
Színes	Színes
Másolási mód	Elektro-fotografikus rendszer (lézer)
Lapolvasási felbontás	Lapolvasás (F/F): 600 × 600 dpi, 600 × 400 dpi, 600 × 300 dpi Lapolvasás (színes): 600 × 600 dpi Nyomatás: 600 × 600 dpi, egyenértékű 9.600 dpi x 600 dpi
Fokozat	Lapolvasás: egyenértékű 256 szinttel / Nyomatás: egyenértékű 256 szinttel
Eredeti méretek	Max. A3 (11"×17") / lap, fűzött dokumentumok
Másolási méretek	A3W (12" × 18") - A5R, 5-1/2" × 8-1/2"R, vetítőfólia, nehéz papír, boríték Papírfiók 1-4: A3, B4, A4, A4R, B5, B5R, A5R, 11" × 17", 8-1/2" × 14", 8-1/2" × 13-1/2", 8-1/2" × 13-2/5", 8-1/2" × 13", 8-1/2" × 11", 8-1/2" × 11"R, 7-1/4" × 10-1/2"R, 5-1/2" × 8-1/2"R Oldaltálca: A3W (12" × 18") - A5R, 5-1/2" × 8-1/2"R, Vetítőfólia, nehéz papír, boríték Nyomatási szegélyek (vezető él): 4 mm (11/64") ± 1 mm (± 3/64) Nyomatási szegélyek (hátsó él): 2 mm (6/64") - 5 mm (- 13/64) Vezető él / hátsó él: összesen 8 mm (21/64") vagy kisebb Közeli él / távoli él: összesen 4 mm (11/64") ± 2 mm (± 6/64") vagy kisebb
Felfűtési idő	20 másodperc vagy kevesebb ● A felfűtési idő a környezeti feltételektől függően változhat.
Első másolat ideje	Színes: 10,0 másodperc F/F: 7,4 másodperc ● Az első nyomat kiadásának ideje a gép állapotától függően változhat.
Folyamatos másolási sebességek* (ha az eltoló nem működik)	A4, 8-1/2" × 11" B5 23 másolat/perc A4R, 8-1/2" × 11"R B5R 15 másolat/perc B4, 8-1/2" × 14" 13 másolat/perc A3, 11" × 17" 11 másolat/perc * Folyamatos sebesség azonos eredeti forráshoz. A kimenet átmenetileg leállhat a képminőség stabilizálása miatt.

Másolási arányok	Azonos méret: 1:1 ± 0,8 % Nagyítás: 115 %, 122 %, 141 %, 200 %, 400 % Kicsinyítés: 25 %, 50 %, 70 %, 81 %, 86 % Zoom tartomány: 25 - 400 % (25 - 200 % az automata lapadagoló RSPF használatakor) 1%-os léptetéssel, összesen 376 léptetés
Papíradagolás / kapacitás	500 lap egy tálcában plusz a 100-lapos oldaltálca ● 80 g/m ² (21 lbs.) súlyú papír használatával
Max. papíradagolás / max. kapacitás	2.100 lap 4 tálcában (500 × 4) plusz a 100-lapos oldaltálca ● 80 g/m ² (21 lbs.) súlyú papír használatával
Folyamatos másolás	Max. 999 másolat
Tárolás	Memória standard: 1 GB HDD: 160 GB ● 1 GB = Egy milliárd bájt a merevlemez kapacitására vonatkozóan. Az aktuális formátum kapacitás kevesebb.
Környezeti feltételek	10 °C (54 °F) - 35 °C (91 °F) (20 % - 60 % RH) 10 °C (54 °F) - 30 °C (86 °F) (85 % RH)
Energiaszükséglet	Helyi hálózati feszültség ±10% (Az áramszükséglethez nézze meg a főegység hátulján, lent, a bal oldalon elhelyezett adattáblát.) Áramfogyasztás Max. 1,84 kW (220-240 V) / 1,44 kW (100-127 V) (Opciókkal, például asztalt beleértve)
Méretek	583 mm (Sz) × 623 mm (Mé) × 834 mm (Ma) (22-61/64" (Sz) × 24-34/64" (Mé) × 32-53/64 (Ma))
Súly	Kb. 73 kg (160 lbs.)
Teljes méret	851 mm (Sz) × 623 mm (Mé) (33-32/64" (Sz) × 24-34/64" (Mé)) (Lenyitott oldaltálcával) 964 mm (Sz) × 623 mm (Mé) (37-61/64" (Sz) × 24-34/64" (Mé)) (Jobb oldali kimeneti tálcával)

Automata dokumentumadagoló (Alap tartozék)

Név	Kétoldalas automata lapadagoló (RSPF)	Papírkapacitás	100 lap (80 g/m ² (21 lbs.)) (vagy maximális kötegmagasság 13 mm (33/64"))
Dokumentumadagoló típusok	Kétoldalas automata lapadagoló (RSPF)		
Eredeti méretek	A3 (11" × 17") - A5 (5-1/2" × 8-1/2")		
Eredeti papírtípusok	Papírsúly	Vékony papír 35 g/m ² (9 lbs.) - 49 g/m ² (13 lbs.)	F/F: Egyoldalas 50 oldal/perc (A4 (8-1/2" × 11") vízszintes) (600 × 400 dpi)
		Normál papír 50 g/m ² (13 lbs.) - 128 g/m ² (32 lbs.)	Színes: Egyoldalas 36 oldal/perc (A4 (8-1/2" × 11") vízszintes) (600 × 600 dpi)
	Kétoldalas	50 g/m ² (13 lbs.) - 105 g/m ² (28 lbs.)	

Papírfiók

Név	Papírfiók 1 (MX-DE12)	Papírfiók 2 (MX-DE13)	Papírfiók 3 (MX-DE14)	Méretek	583 mm (Sz) × 577 mm (Mé) × 382 mm (Ma) (22-61/64" (Sz) × 22-46/64" (Mé) × 15-1/64" (Ma))
Papírméretek	A3 (11" × 17") - A5R (5-1/2" × 8-1/2"R)				MX-DE12: Kb. 21 kg (46 lbs.)
Használható papír	60 g/m ² (16 lbs.) - 209 g/m ² (56 lbs.)				MX-DE13: Kb. 23 kg (51 lbs.)
Papírkapacitás	500 lap	1.000 (500 × 2)	1.500 (500 × 3)	Súly	MX-DE14: Kb. 28 kg (61 lbs.)

Finisher

Név	Finisher (MX-FN17)			Tűzött lapok max. száma	Max. 50 lap (A4 (8-1/2" × 11"), A4R (8-1/2" × 11"R), B5) Max. 30 lap (A3 (11" × 17"), B4 (8-1/2" × 14"))
Papírméretek	Papírméretek	Az adagoló specifikációtól függ		Tűzés helye	3 pozíció (1 tűzőkapocs elöl, 1 tűzőkapocs hátul, 2 tűzőkapocs)
Használható papír	Papírsúly	55 g/m ² (15 lbs.) - 256 g/m ² (68 lbs.)		Áramellátás	A gépből
Tálcák száma	1. tálcá			Súly	Kb. 12 kg (26 lbs.)
Tálcakapacitás (80g/m² (21 lbs.))	Tűzés nélkül	A3W (12" × 18") / A3 (11" × 17") / B4 (8-1/2" × 14"): 250 lap A4 (8-1/2" × 11") / A4R (8-1/2" × 11"R) / B5 / B5R (7-1/4" × 10-1/2"R) / A5R (5-1/2" × 8-1/2"R): 500 lap		Méretek	Felhajtott tálcával 428 mm (Sz) × 593 mm (Mé) × 198mm (Ma) (16-55/64" (Sz) × 23-22/64" (Mé) × 7-51/64" (Ma)) Lenyitott tálcával 612 mm (Sz) × 593 mm (Mé) × 198 mm (Ma) (24-6/64" (Sz) × 23-22/64" (Mé) × 7-51/64" (Ma))
	Tűzéssel	A3 (11" × 17") / B4 (8-1/2" × 14"): 30 sorozat vagy 250 lap A4 (8-1/2" × 11") / A4R (8-1/2" × 11"R) / B5: 30 sorozat vagy 500 lap			

Lyukasztó modul

Név	Lyukasztó modul (MX-PN11A, MX-PN11B, MX-PN11C, MX-PN11D) finisherhez	Áramellátás	A finisherből
Papírméret a lyukasztó modulhoz	A3 (11" × 17") - B5R (7-1/4" × 10-1/2"R) ● Speciális papírtípusok, például OHP lyukasztása nem lehetséges.	Súly	Kb. 3 kg (7 lbs.)
Lyukasztás	MX-PN11A 2 lyuk MX-PN11B 3 lyuk MX-PN11C 4 lyuk MX-PN11D 4 lyuk (nagy szélesség)	Méreték	98 mm (Sz) × 477 mm (Mé) × 137 mm (Ma) (3-55/64" (Sz) × 18-50/64" (Mé) × 5-26/64" (Ma))

Hálózati nyomtatási adatok

Típus	Beépített
Folyamatos nyomtatási sebesség	A folyamatos másolási sebességgel azonos
Nyomtatási felbontás	Adatfeldolgozás: 600 × 600 dpi, Nyomtatás: 600 × 600 dpi, egyenértékű 9.600 dpi x 600 dpi
Nyomtató meghajtó	Standard SAPL-c *1 Extra funkció PCL6 nyomtató meghajtó *3 PS3 nyomtató meghajtó *2, *3
Támogatott protokollok	TCP/IP, IPv4/IPv6, IPX/SPX, NetBEUI, IPP, EtherTalk *2 Windows 2000, Windows XP, Windows 2000 Server, Windows Server 2003, Windows Vista, Windows Server 2008, Windows 7 Macintosh (Mac OS 9.0 ~ 9.2.2, OS X 10.2.8, 10.3.9, 10.4 ~ 10.4.11, 10.5 ~ 10.5.8, 10.6 ~ 10.6.2)*2
Támogatott kliens PC operációs rendszerek	

Betűkészlet (opció)	80 betűkészlet PCL, 136 betűkészlet PS3 emulációhoz
Memória	A gép rendszer memóriája és merevlemeze.
Interfész	10BASE-T/100BASE-TX/1000BASE-T, USB 2.0 (high speed mode)

*1: Az SAPL a "Sharp Speciális Nyomtatási Programnyelv" rövidítése.

*2: PS3 bővítmény telepítése szükséges (MX-PK11).

*3: Nyomtató bővítmény telepítése szükséges (MX-PB14).

Hálózati szkennelési adatok

Típus	Színes szkennelés
Lapolvasási felbontás (vízszintes × függőleges)	100 × 100 dpi, 200 × 200 dpi, 300 × 300 dpi, 400 × 400 dpi 600 × 600 dpi (toló lapolvasás) 50 - 9.600 dpi *1 (behúzó lapolvasás)
Beolvasási sebesség (A4 (8-1/2" × 11") vízszintes)	F/F 50 oldal/perc (egyoldal) Színes 50 oldal/perc (egyoldal) ● Standard üzemmódban Sharp standard papír használatával (A4 (8-1/2" × 11") méret 6% lefedettséggel) és az automatikus színfelismerést kikapcsolva. A sebesség az eredeti adatmennyiségétől függően változik.
Interfész	10BASE-T/100BASE-TX/1000BASE-T, USB 2.0 (USB memória beolvasási)
Támogatott protokollok	TCP/IP (IPv4)
Támogatott kliens PC operációs rendszerek *2	Pull scan (TWAIN) Windows 2000, Windows XP, Windows 2000 Server, Windows Server 2003, Windows Vista, Windows Server 2008, Windows 7

Fájlformátumok	(F/F) TIFF, PDF, titkosított PDF, XPS *3 Tömörítési arány: nincs, G3 (MH), G4 (MMR) (Szürke/színes) TIFF, JPEG, PDF, titkosított PDF, XPS *3 Tömörítési arány: JPEG (magas, közepes és alacsony)
Illesztőprogram	TWAIN kompatibilis

*1: A felbontás növelésekor csökkentenie kell a lapolvasási méretet.

*2: Vannak esetek, amikor nem jön létre a csatlakozás. További információért lépjen kapcsolatba a helyi márkakereskedővel.

*3: XPS (XML Papír adatok)

INFORMÁCIÓ A HASZNÁLT TERMÉK KEZELÉSÉRŐL

Hulladék-elhelyezési tájékoztató felhasználók részére (magán háztartások)

■ Az Európai Unióban

Figyelem: Ha a készüléket ki akarja selejtezni, kérjük, ne a közönséges szemeteskukát használja!

A használt elektromos és elektronikus berendezéseket külön, és a használt elektromos és elektronikus berendezések szabályszerű kezeléséről, visszanyeréséről és újrahasznosításáról rendelkező jogszabályokkal összhangban kell kezelni.

A tagállamok általi végrehajtást követően az EU államokon belül a magán háztartások használt elektromos és elektronikai berendezéseiket díjmentesen juttathatják vissza a kijelölt gyűjtőlétesítményekbe*.

Egyes országokban* a helyi kiskereskedelem is díjmentesen visszaveheti Öntől a régi terméket, ha hasonló új terméket vásárol.

*) A további részletekről, kérjük, érdeklődjön az önkormányzatnál. Ha használt elektromos vagy elektronikus berendezésében elemek vagy akkumulátorok vannak, kérjük, előzetesen ezeket selejtezze ki a helyi előírásoknak megfelelően. A termék szabályszerű kiseléjezésével Ön segít biztosítani azt, hogy a hulladék keresztülmenjen a szükséges kezelésen, visszanyerési és újrahasznosítási eljáráson, ezáltal közreműködik a lehetséges káros környezeti és humán egészségi hatások megelőzésében, amelyek ellenkező esetben a helytelen hulladékkezelés következtében előállhatnának.



Figyelem: A terméket ezzel a jelöléssel látták el. Ez azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános háztartási hulladékkal keverni. Ezekhez a termékekhez külön hulladékgyűjtő rendszer üzemel.

■ Az EU-n kívüli egyéb országokban

Ha a terméket ki szeretné selejtezni, kérjük, forduljon az önkormányzathoz, és érdeklődjön a helyes hulladék-elhelyezési módszerről.

Hulladék-elhelyezési tájékoztató vállalati felhasználók részére

■ Az Európai Unióban

Ha a terméket üzleti célokra használta, és ki kívánja selejtezni: Kérjük, forduljon a SHARP kereskedelemhez, ahol tájékoztatják Önt a termék visszavételéről. Lehetséges, hogy a visszavételből és újrahasznosításból eredő költségeket felszámítják. Előfordulhat, hogy a helyi hulladékbegyűjtő létesítmény átveszi a kisebb termékeket (és kis mennyiségeket).

■ Az EU-n kívüli egyéb országokban

Ha a terméket ki szeretné selejtezni, kérjük, forduljon az önkormányzathoz, és érdeklődjön a helyes hulladék-elhelyezési módszerről.

Rendszergazda

Név:

Elérhetőség:



A gép kezelője számára szükséges információk ennek az oldalnak a hátulján olvashatók.
(Vegye ki ezt a lapot a kézikönyvből, és tartsa biztonságos helyen. Töltse ki a a baloldalon
lévő részen a rendszergazda nevét és az elérhetőségére vonatkozó információkat.)

A RENDSZERGAZDA SZÁMÁRA

Gyári alapértelmezett jelszavak

A rendszerbeállításokhoz való hozzáféréshez szükség van a rendszergazdai jogokkal történő bejelentkezésre. A rendszerbeállítások konfigurálhatók a Web oldalakon és a kezelőpanelen egyaránt. A gép beállítása után az új jelszó beállításához olvassa el a [RENDSZERBEÁLLÍTÁSOK] részt a Használati utasításban.



A rendszergazda jelszó szinkronizálódik a kezelőpult és a weboldal között, így a kezelőpulton megváltoztatott jelszó lesz érvényes a weboldalra történő bejelentkezéskor is.

Jelszó a gépről történő bejelentkezéshez

Gyári alapértelmezett beállítás: "admin".

Jelszó a számítógépről történő bejelentkezéshez

Kétféle kóddal lehet a web böngészőből bejelentkezni: "Rendszergazda" és "Felhasználó". Az egyes kódok gyári alapértelmezett jelszava a jobb oldalon látható. A "Rendszergazda" kóddal történő bejelentkezés által a web böngészővel elérhető összes beállítást kezelni lehet.

	Gyári alapértelmezett hozzáférési mód	Gyári alapértelmezett jelszó
Felhasználó	users	users
Rendszergazda	admin	admin



Ügyeljen arra, hogy ne felejtse el a jelszót.

Az összes küldött és fogadott adat továbbítása a rendszergazdához (Dokumentum adminisztrációs funkció)

Ezzel a funkcióval továbbíthatja a gép által küldött és fogadott összes adatot egy megadott rendeltetési helyre (Lapolvasás E-mail címre, Lapolvasás FTP címre, Lapolvasás Hálózati mappa címre vagy Lapolvasás Asztal címre).

Ezt a funkciót a gép kezelője használhatja, hogy archiválja az összes küldött és fogadott adatot.

A dokumentum adminisztrációs beállítások konfigurálásához kattintson az [Alkalmazás beállítások]-ra, majd a [Dokumentum adminisztrációs funkció]-ra a Web oldal menüben. (Rendszergazda jogok szükségesek.)



A küldött és fogadott adatok formátum, megvilágítás és felbontás beállításai megmaradnak az adatok továbbításakor is.



(Vegye ki ezt a lapot a kézikönyvből, és tartsa biztonságos helyen.)

Védjegyinformáció

Az alábbi védjegyek és bejegyzett márkanevek használatosak a gép és a kiegészítő berendezések vonatkozásában.

- Microsoft®, Windows®, Windows® 2000, Windows® XP, Windows Server® 2003, Windows Vista®, Windows Server® 2008, Windows® 7 és Internet Explorer® bejegyzett védjegyei az Egyesült Államok és más országok területén.
- PostScript az Adobe Systems Incorporated bejegyzett védjegye.
- Az Adobe és Flash az Adobe Systems Incorporated vállalat bejegyzett védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országokban.
- Adobe, Adobe logo, Acrobat, Adobe PDF logo, és Reader az Adobe Systems Incorporated bejegyzett védjegyei az Egyesült Államok és más országok területén.
- Macintosh, Mac OS, AppleTalk, EtherTalk, LaserWriter, és Safari bejegyzett védjegyei az Apple Computer, Inc.-nek.
- Netscape Navigator az Netscape Communications Corporation bejegyzett védjegye.
- A Mozilla® és Firefox® a Mozilla Foundation alapítvány bejegyzett védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országokban.
- PCL a Hewlett-Packard Company bejegyzett védjegye.
- IBM, PC/AT, és PowerPC az International Business Machines Corporation bejegyzett védjegyei.
- A Sharpdesk a Sharp Corporation bejegyzett védjegye.
- A Sharp OSA a Sharp Corporation bejegyzett védjegye.
- A RealVNC RealVNC Limited vállalat védjegye.
- Minden más cég- és terméknév azok tulajdonosainak bejegyzett védjegye.

A Candid és Taffy a Monotype Imaging, Inc. védjegyei, melyet az Egyesült Államok Szabadalmi Hivatalában (Patent and Trademark Office) regisztráltak, és regisztrálva lehetnek más joghatóságoknál is. A CG Omega, CG Times, Garamond Antiqua, Garamond Halbfett, Garamond Kursiv, Garamond és Halbfett Kursiv a Monotype Imaging, Inc. védjegyei, regisztrálva lehetnek bizonyos joghatóságoknál is. Az Albertus, Arial, Coronet, Gill Sans, Joanna és Times New Roman a The Monotype Corporation védjegyei, melyet az Egyesült Államok Szabadalmi Hivatalában regisztráltak, és regisztrálva lehetnek bizonyos joghatóságoknál is. Az Avant Garde, ITC Bookman, Lubalin Graph, Mona Lisa, Zapf Chancery és Zapf Dingbats az International Typeface Corporation védjegyei, melyet az Egyesült Államok Szabadalmi Hivatalában regisztráltak, és regisztrálva lehetnek bizonyos joghatóságoknál is. A Clarendon, Eurostile, Helvetica, Optima, Palatino, Stempel Garamond, Times és Univers a Heidelberger Druckmaschinen AG védjegyei, melyek regisztrálva lehetnek bizonyos joghatóságoknál is, kizárólagos engedély a Linotype Library GmbH-n, a Heidelberger Druckmaschinen AG 100%-os tulajdonában lévő leányvállalatán keresztül. Az Apple Chancery, Chicago, Geneva, Monaco és New York az Apple Computer Inc. védjegyei, és regisztrálva lehetnek

bizonyos joghatóságoknál is. A HGGothicB, HGMinchoL, HPGothicB és HGPMinchoL a Ricoh Company, Ltd. védjegyei, és regisztrálva lehetnek bizonyos joghatóságoknál is. A Wingdings a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és más országokban. A Marigold és Oxford az Arthur Baker védjegyei, és regisztrálva lehetnek bizonyos joghatóságoknál is. Az Antique Olive a Marcel Olive védjegye, és regisztrálva lehet bizonyos joghatóságoknál is. A Hoefler Text a Johnathan Hoefler védjegye, és regisztrálva lehet bizonyos joghatóságoknál is. Az ITC az International Typeface Corporation védjegye, amelyet az Egyesült Államok Szabadalmi Hivatalában regisztráltak, és regisztrálva lehet bizonyos joghatóságoknál is. Az Agfa az Agfa-Gevaert Group védjegye, és regisztrálva lehet bizonyos joghatóságoknál is. Az Intellifont, MicroType és UFST a Monotype Imaging, Inc. védjegyei, melyet az Egyesült Államok Szabadalmi Hivatalában regisztráltak, és regisztrálva lehetnek bizonyos joghatóságoknál is. A Macintosh és TrueType az Apple Computer Inc. védjegyei, melyet az Egyesült Államok Szabadalmi Hivatalában és más országokban regisztráltak. A PostScript az Adobe Systems Incorporated védjegye, és regisztrálva lehet bizonyos joghatóságoknál is. A HP, PCL, FontSmart és LaserJet a Hewlett-Packard Company védjegyei, és regisztrálva lehetnek bizonyos joghatóságoknál is. A Type 1 processzor memóriában tárolt betűtípus a Monotype Imaging's UFST terméke, és az Electronics For Imaging, Inc szabadalma alatt áll. Minden más védjeggyel kizárólag a védjegy tulajdonosa rendelkezik.

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonninstraße 3, D-20097 Hamburg

SHARP[®]
SHARP CORPORATION

FRANCIAORSZÁGBAN NYOMTATVA
TINSZ4874GHZ2